

МІНІСТЕРСТВО ТРАНСПОРТУ ТА ЗВ'ЯЗКУ УКРАЇНИ
ДЕРЖАВНИЙ ДЕПАРТАМЕНТ
МОРСЬКОГО І РІЧКОВОГО ТРАНСПОРТУ
ДЕРЖАВНА УСТАНОВА «ДЕРЖГІДРОГРАФІЯ»



ПОВІДОМЛЕННЯ МОРЕПЛАВЦЯМ

Повідомлення №

146-154

Випуск № 15

Дата: 20 квітня 2007 р.

За повідомленнями мореплавцям, надрукованими у цьому бюлетені, потрібно виправити морські карти і посібники для плавання.

Повідомлення мореплавцям виходять окремими випусками, нумерація яких є безперервною протягом календарного року.

Повідомлення мореплавцям видаються з метою вчасного оповіщення морекористувачів про зміни у навігаційній обстановці та режимі плавання.

Для постійного підтримування на рівні сучасності карт, лоцій та інших посібників для плавання державна установа «Держгідрографія» просить мореплавців та інші організації надсилати відомості про:

- 1) нові, виявлені під час плавання, перешкоди: банки, обмілини, камені, скелі, вулканічні утворення тощо;
- 2) випадки розбіжностей карт, лоцій та посібників для плавання з місцевістю;
- 3) необхідні для нанесення на карти примітні пункти, об'єкти, а також іншу інформацію, що полегшує визначення місця і сприяє безпечному мореплавству.

При повідомленні даних про перешкоди необхідно якомога чіткіше вказувати їх місцезнаходження.

При посиланні на книжкові джерела слід вказувати рік видання книг і їх сторінку. При посиланні на карти і повідомленні географічних координат обов'язково необхідно вказувати номер карти, до якої належать повідомлювані дані, і рік її друку.

Адреса державної установи «Держгідрографія»:
04176, м. Київ-176, вул. Електриків, 26
тел./факс: (044) 467-60-77, 425-40-68
e-mail: dudg@i.kiev.ua

MINISTRY OF TRANSPORT AND COMMUNICATIONS OF UKRAINE
STATE DEPARTMENT
OF MARITIME AND INLAND WATER TRANSPORT
STATE HYDROGRAPHIC SERVICE



NOTICES TO MARINERS

Notice №

146-154

Edition № 15

Date: 20 April 2007

Nautical charts and sailing directions should be corrected according to Notices to Mariners.

Notices to Mariners are published as separate edition; each NtM edition has its own ordinal number. NtM numeration is keeping continuously during the calendar year.

Notices to Mariners are issued in order to inform mariners timely about all changes of navigational situation and regime of navigation.

To update charts and sailing directions mariners are requested to inform State Hydrographic Institution about the following:

- 1) new detected obstructions like banks, shoals, stones, rocks, volcanic formations, etc.;
- 2) all divergences between charts, sailing directions and locality;
- 3) necessity to chart information on conspicuous marks, objects and other information to facilitate position-finding and ensure safe navigation.

Reporting data about obstructions it is necessary as possible clear to indicate their location.

Referring to publications it is necessary to point out the year of edition and page number. Referring to charts and reporting geographic coordinates it is obligatory to indicate the number of chart concerned and year of its edition.

Information should be communicated to State Hydrographic Service:

26, Elektrykiv Str., 04176, Kyiv,
tel./fax: (044) 467-60-77, 425-40-68
e-mail: dudg@i.kiev.ua

ДО ВІДОМА МОРЕПЛАВЦІВ

Положення об'єктів у Повідомленнях мореплавцям наведено у географічних або полярних координатах, довготу вказано від Гринвіча. Координати коректурних даних для карт наведено за картою найбільшого масштабу.

Напрямки подано дійсні у градусах або румбах.

Напрямок створу дано подвійний: перший – з моря від переднього знака до заднього; другий – з берега. Напрямки меж секторів освітлюваності у градусах подаються від джерела світла і відраховуються за годинниковою стрілкою.

Висоти наведено у метрах. Висоти природних об'єктів (гір, пагорбів, островів, скель тощо), а також вогнів засобів навігаційного обладнання подано від рівня моря, прийнятого на картах даного району для відрахунку висот, а висоти споруд – від їх основи. Якщо висоту споруди дано від рівня моря, то це обов'язково обумовлюється.

Дальність видимості вогнів засобів навігаційного обладнання подано у милях.

Глибини наведено у метрах від рівня, який на картах відповідного району прийнято за нуль глибин.

З питань придбання карт і посібників для плавання, виданих Міністерством транспорту та зв'язку України, а також ГУНІО МО РФ, просимо звертатися за адресою:

04176, м. Київ-176, вул. Електриків, 26
Державна установа «Держгідрографія»
тел./факс: (044) 467-60-77, 425-40-68, 467-60-74
e-mail: dudg@i.kiev.ua

INFORMATION TO MARINERS

Objects locations in Notices to Mariners are given in geographical and polar coordinates; longitudes are from Greenwich. Coordinates for chart correction are given for largest scale chart.

Directions are real in degrees or bearings.

Directions of leading lines are double: first – from seaward (from front mark to rear), second – from shore. Directions of lighted sectors limits are given from light source and measured in degrees clockwise.

Heights are in metres. So, heights of natural objects (mountains, hills, islands, rocks, etc.) and also elevation of aids to navigation lights are given above the sea level adopted on charts of determined area for heights calculation, and elevation of structures are given above the ground. If elevation of structure is given above the sea level it is specified.

Range of light visibility is given in nautical miles.

Depths are in metres from datum which is adopted on charts of determined area as a chart datum.

To obtain charts and sailing directions published by Ministry of Transport and Communications of Ukraine and also by HDNaO MD RF communicate to:

State Hydrographic Service
26, Elektrykiv Str., 04176, Kyiv
tel./fax: (044) 467-60-77, 425-40-68, 467-60-74
e-mail: dudg@i.kiev.ua

ПЕРЕЛІК ВИДАНЬ, ЯКІ ПІДЛЯГАЮТЬ КОРЕКТУРИ
LIST OF EDITIONS TO BE CORRECTED

Карти
Charts

| Номер Number | Повідомлення мореплавцям Notice to Mariners | Номер Number | Повідомлення мореплавцям Notice to Mariners | Номер Number | Повідомлення мореплавцям Notice to Mariners |
|-----------------|--|-----------------|--|-----------------|--|
| 3405 | 148 | | | | |
| 3427 | 150 | | | | |
| 3429 | 153 | | | | |
| 3504-5 | 147 | | | | |
| 3504-6 | 147 | | | | |
| 3504-9 | 147 | | | | |
| 3504-9A | 147 | | | | |
| 3504-10 | 147 | | | | |
| 3516 | 151 | | | | |
| 3519Б | 149 | | | | |
| 3630 | 150, 152 | | | | |
| 3707 | 150 | | | | |
| 3707A | 152 | | | | |

Книги Books

| Номер, рік видання Number, year of edition | Повідомлення мореплавцям Notice to Mariners | Номер, рік видання Number, year of edition | Повідомлення мореплавцям Notice to Mariners | Номер, рік видання Number, year of edition | Повідомлення мореплавцям Notice to Mariners |
|---|--|---|--|---|--|
| 202-2006 | 154 | | | | |

ЗМІСТ

Стор.

| | |
|---|----|
| Розділ I. Загальна інформація | 7 |
| Розділ II. Коректура карт | 8 |
| Розділ III. Зміни навігаційної обстановки у морському регіоні України | - |
| Розділ IV. Коректура посібників для плавання | 15 |
| Розділ V. Коректура каталогу карт і книг | - |

CONTENT

Page

| | |
|--|----|
| Section I. General information | 7 |
| Section II. Chart correction | 8 |
| Section III. Changes of navigational situation in maritime region of Ukraine | - |
| Section IV. Correction to sailing directions | 15 |
| Section V. Correction to chart catalogue and books | - |

Розділ I. **ЗАГАЛЬНА ІНФОРМАЦІЯ**
Section I. **GENERAL INFORMATION**

146. Оголошення

Державною установою «Держгідрографія» Міністерства транспорту та зв'язку України видано посібник № 934 «Положення про систему номерів морських навігаційних паперових і електронних карт та карт внутрішніх водних шляхів, керівництв, посібників для плавання та бланкової технічної документації» українською мовою.

Вартість одного примірника становить 66,00 грн. з урахуванням ПДВ без вартості поштових витрат.

Замовити посібник можна за адресою:

ФДУ «Укрморкартографія»
04176, м. Київ-176, вул. Електриків, 26
тел/факс: (044) 425-00-63
e-mail: ukrmaps@i.kiev.ua

Розділ II. **КОРЕКТУРА КАРТ**
Section II. **CHART CORRECTION**

Північно-західна частина Чорного моря
North-Western part of the Black Sea

Річка Дунай

Danube River

Кілійське гирло

Kiliis'ke Mouth

147. Карти (Charts) 3504-5(3-6), 3504-6(2), 3504-9(1, 8, 9), 3504-9A(1), 3504-10(7)

- Нанести 1. Світний буй 46.7 км цлдр, чв,
вогонь Чв Пр 3.5с ПРИП 207/07
- Insert (Light buoy 46.7 km cylindrical, red,
light R Fl 3.5s) 45°25.87' N 29°15.85' E Coastal warning 207/07
2. Світний буй 78 км цлдр, чв,
вогонь Чв Пр 3.5с
(Light buoy 78 km cylindrical, red,
light R Fl 3.5s) 45°18.91' N 28°57.11' E
3. Світний буй 95 км цлдр, чв,
вогонь Чв Пр 3.5с
(Light buoy 95 km cylindrical, red,
light R Fl 3.5s) 45°20.19' N 28°48.42' E
4. Світний буй 106 км цлдр, чв,
вогонь Чв Пр 3.5с
(Light buoy 106 km cylindrical, red,
light R Fl 3.5s) 45°17.22' N 28°45.21' E
5. Світний буй 108.5 км цлдр, чв,
вогонь Чв Пр 3.5с
(Light buoy 108.5 km cylindrical, red,
light R Fl 3.5s) 45°16.04' N 28°45.50' E
6. Світний буй 114.5 км цлдр, чв,
вогонь Чв Пр 3.5с
(Light buoy 114.5 km cylindrical, red,
light R Fl 3.5s) 45°14.19' N 28°45.56' E
7. Буй 24.8 км цлдр, чв
(Buoy 24.8 km
cylindrical, red) 45°24.94' N 29°30.86' E
8. Буй 41 км цлдр, чв
(Buoy 41 km
cylindrical, red) 45°26.85' N 29°19.58' E

9. Буй 49 км цлдр, чв
(Buoy 49 km
cylindrical, red) 45°26.06' N 29°14.78' E
Система координат WGS-84
(WGS-84 Datum)
Відм. ПРИП (Cancel Coastal warning) 207/07
Дніпровський лиман
Dniprovs'kyi Firth

148. Карта (Chart) 3405

Скасувати 1. Світний буй № 1 ПРИП 196/07
Delete (Light buoy № 1) 46°30'46" N 32°04'30" E Coastal warning 196/07
2. Світний буй № 3
(Light buoy № 3) 46°30'30" N 32°04'35" E
3. Світний буй № 5
(Light buoy № 5) 46°30'05" N 32°04'42" E
Система координат 1942 р. (Пулково)
(Datum of the year 1942 (Pulkovo))
Відм. ПМ (Cancel NtM) 187(T)/03, 448/06(2)
Відм. ПРИП (Cancel Coastal warning) 196/07

Азовське море

Sea of Azov

Керченська протока

Kerchens'ka Strait

Порт Кавказ

Kavkaz Port

149. (Т) Карта (Chart) 3519Б

Нанести 1. Пірс завширшки 10 м і
напис «буд.» між точками Рос. 376/07
Insert (Pier with width 10 m and
legend «Under construction»
between points): 45°20'26.4" N 36°40'24.7" E Russia 376/07
45°20'26.3" N 36°40'23.4" E
2. Вогонь Б П і напис «див. попередж.»
(Light W F and legend
«See Caution») 45°20'26.3" N 36°40'23.4" E
3. Текст попередження на карту
(Text of caution on the chart)

Північно-східна частина Чорного моря
North-eastern part of the Black Sea

Порт Новоросійськ
Novorosiis'k Port

150. (Т) Карти (Charts) 3707(2, 3), 3630(2, 3), 3427(1, 3)

| | | | |
|---------|---|-----------------------------|--------------|
| Нанести | Напис «відсут.» біля світного буя | | Рос. 71/07 |
| Insert | (Legend «Missing» near light buoy) | 44°39'37.2" N 37°51'21.0" E | Russia 71/07 |
| | 2. Віху, ж, топова фігура – косий хрест | | Рос. 72/07 |
| | (Spar buoy, yellow, topmark – oblique cross) | 44°42'50.0" N 37°50'22.5" E | Russia 72/07 |
| | 3. Віху, ж, топова фігура – косий хрест | | |
| | (Spar buoy, yellow, topmark – oblique cross) | 44°42'53.6" N 37°49'26.6" E | |
| | Система координат 1942 р. (Пулково) (Datum of the year 1942 (Pulkovo)) | | |

151. (Т) Карта (Chart) 3516

| | | | |
|---------|---|-----------------------------|--------------|
| Нанести | 1. Напис «відсут.» біля світного буя | | Рос. 71/07 |
| Insert | (Legend «Missing» near light buoy) | 44°39'36.7" N 37°51'15.8" E | Russia 71/07 |
| | 2. Віху, ж, топова фігура – косий хрест | | Рос. 72/07 |
| | (Spar buoy, yellow, topmark – oblique cross) | 44°42'49.5" N 37°50'17.3" E | Russia 72/07 |
| | 3. Віху, ж, топова фігура – косий хрест | | |
| | (Spar buoy, yellow, topmark – oblique cross) | 44°42'53.1" N 37°49'21.4" E | |
| | Система координат WGS-84 (WGS-84 Datum) | | |

152. Карти (Charts) 3707A, 3630

| | | | |
|-----------|---|-----------------------------|---------------|
| Скасувати | Затонуле судно | | Рос. 375/07 |
| Delete | (Wreck) | 44°43'58.1" N 37°48'09.7" E | Russia 375/07 |
| | Система координат 1942 р. (Пулково) (Datum of the year 1942 (Pulkovo)) | | |

Порт Сочи
Sochi Port

153. (Т) Карта (Chart) 3429

Виправити Світний буй на буй № 1 стп, з,

Amend топова фігура – конус вершиною вгору
(Light buoy for buoy № 1 pillar,
green, topmark – cone with
top upwards) 43°33.60' N 39°43.10' E
Система координат 1942 р. (Пулково)
(Datum of the year 1942 (Pulkovo))

Ros. 73/07

Russia 73/07

(Т) Карта (Chart) 3519Б

(Т) Попередження

У порту Кавказ проводяться роботи з подовження пірса залізничної поромної переправи. Мореплавцям слід дотримуватися обережності (ПМ 149(Т)/07(3))

(Temporary) Caution

In Kavkaz port works on elongation of railway ferry pier are in progress. Mariners should keep caution (NtM 149(T)/07(3))

Розділ IV. КОРЕКТУРА ПОСІБНИКІВ ДЛЯ ПЛАВАННЯ
Section IV. CORRECTION TO SAILING DIRECTIONS

154. Книга 202, вид. 2006 р.

| 1 | 2 | 3 | 4 | 5 |
|-------------|--|-----------------------|---|---|
| 5843 | № 25 буй правої сторони 45 24.9 N 29 30.9 E На 24.8 км за 210 м від правого берега рукава * | * | | На зимовий період знімається * ПМ 154/07 |
| 5947 | № 41 буй правої сторони 45 26.9 N 29 19.6 E На 41 км за 185 м від правого берега гирла * | * | | На зимовий пе- ріод замінюється ч е р в о н и м сигароподібним буєм * ПМ 154/07 |
| 5962 | № 47 світний буй правої сторони 45 25.9 N 29 15.9 E На 46.7 км за 200 м від правого берега гирла * | Чв Пр 3.5с 2М * | | На зимовий пе- ріод замінюється ч е р в о н и м світним сигаро- подібним буєм * ПМ 154/07 |
| 6013 | № 49 буй правої сторони 45 26.1 N 29 14.8 E На 49 км за 230 м від правого берега гирла * | * | | На зимовий пе- ріод замінюється ч е р в о н и м сигароподібним буєм * ПМ 154/07 |
| 6223 | № 78 світний буй правої сторони | Чв Пр 3.5с 2М * | | На зимовий пе- ріод замінюється ч е р в о н и м світним сигаро- подібним буєм * ПМ 154/07 |

| 1 | 2 | 3 | 4 | 5 |
|-------------|--|-----------------------|---|--|
| 6335 | № 95 світний буй правої сторони | Чв Пр 3.5с 2М * | | На зимовий період замінюється червоним світним сигароподібним буєм * ПМ 154/07 |
| 6447 | № 106 світний буй правої сторони | Чв Пр 3.5с 2М * | | На зимовий період замінюється червоним світним сигароподібним буєм * ПМ 154/07 |
| 6460 | № 108 світний буй правої сторони 45 16.0 N 28 45.5 E На 108.5 км за 200 м від правого берега гирла * | Чв Пр 3.5с 2М * | | На зимовий період замінюється червоним світним сигароподібним буєм * ПМ 154/07 |
| 6520 | № 114 світний буй правої сторони 45 14.2 N 28 45.6 E На 114.5 км за 300 м від правого берега гирла * | Чв Пр 3.5с 2М * | | На зимовий період замінюється червоним світним сигароподібним буєм * ПМ 154/07 |

Книга 202, изд. 2006 г.

| 1 | 2 | 3 | 4 | 5 |
|------|---|----------------------|---|--|
| 5843 | № 25 буй правой стороны 45 24.9 N 29 30.9 E На 24.8 км в 210 м от правого берега рукава * | * | | На зимний пе- риод снимается * ИМ 154/07 |
| 5947 | № 41 буй правой стороны 45 26.9 N 29 19.6 E На 41 км в 185 м от правого берега гирла * | * | | На зимний пе- риод заменяется к р а с н ы м сигарообразным буем * ИМ 154/07 |
| 5962 | № 47 светящий буй правой стороны 45 25.9 N 29 15.9 E На 46.7 км в 200 м от правого берега гирла * | К Пр 3.5с 2М * | | На зимний пе- риод заменяется к р а с н ы м светящим сигаро- образным буем * ИМ 154/07 |
| 6013 | № 49 буй правой стороны 45 26.1 N 29 14.8 E На 49 км в 230 м от правого берега гирла * | * | | На зимний пе- риод заменяется к р а с н ы м сигарообразным буем * ИМ 154/07 |
| 6223 | № 78 светящий буй правой стороны | К Пр 3.5с 2М * | | На зимний пе- риод заменяется к р а с н ы м светящим сигаро- образным буем * ИМ 154/07 |

| 1 | 2 | 3 | 4 | 5 |
|-------------|---|----------------------|---|--|
| 6335 | № 95 светящий буй правой стороны | К Пр 3.5с 2М * | | На зимний период заменяется к р а с н ы м светящим сигарообразным буюм * ИМ 154/07 |
| 6447 | № 106 светящий буй правой стороны | К Пр 3.5с 2М * | | На зимний период заменяется к р а с н ы м светящим сигарообразным буюм * ИМ 154/07 |
| 6460 | № 108 светящий буй правой стороны 45 16.0 N 28 45.5 E На 108.5 км в 200 м от правого берега гирла * | К Пр 3.5с 2М * | | На зимний период заменяется к р а с н ы м светящим сигарообразным буюм * ИМ 154/07 |
| 6520 | № 114 светящий буй правой стороны 45 14.2 N 28 45.6 E На 114.5 км в 300 м от правого берега гирла * | К Пр 3.5с 2М * | | На зимний период заменяется к р а с н ы м светящим сигарообразным буюм * ИМ 154/07 |

Відповідальний за випуск В.В. Северин
Responsible for edition V. Severyn

Замовлення № 15
Order № 15

Складено, підготовлено до друку
філією державної установи «Держгідрографія»
«Укрморкартографія».

04176, м. Київ-176, вул. Електриків, 26
тел: (044) 467-60-82, факс: (044) 467-60-81

Свідоцтво про внесення до державного реєстру
видавців, виготівників і розповсюджувачів
видавничої продукції.

Серія ДК № 2469 від 25.04.2006

Копіювання матеріалів, опублікованих в
«Повідомленнях мореплавцям»
державної установи «Держгідрографія»,
можливе тільки з дозволу видавця.

Compiled, prepared for publication by
State Hydrographic Service Branch
«Ukrmorcartographia».
26, Elektrykiv Str., 04176, Kyiv
tel.: (044) 467-60-82, fax: (044) 467-60-81

Entry certificate State registry of editors,
manufactures and distributors
of publishing production.

Series ДК № 2469 of into 25.04.2006

Copying of materials published
in Notice to Mariners of
State Hydrographic Service
is possible only with permission of publisher.